KONINKRIJK BELGIË

ADVIES 48.234/3
VAN 25 MEI 2010

VAN DE AFDELING WETGEVING
VAN DE RAAD VAN STATE

De RAAD VAN STATE, afdeling Wetgeving, derde kamer, op 6 mei 2010 door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, belast met Tewerkstelling, Economie en Wetenschappelijk Onderzoek, verzocht hem, binnen een termijn van dertig dagen, van advies te dienen over een ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering "in het kader van het Europees programma ter bevordering van het eten van groenten en fruit op school", heeft het volgende advies gegeven:

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

*
* *

STREKKING VAN HET ONTWERP

2. Verordening (EG) nr. 1234/2007 van de Raad van 22 oktober 2007 houdende een gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten en specifieke bepalingen voor een aantal landbouwproducten en verordening (EG) nr. 288/2009 van de Commissie van 7 april 2009 houdende bepalingen voor de uitvoering van Verordening (EG) nr. 1234/2007 [(1)], voorzien in het verlenen van steun voor de afzet van groenten en fruit aan leerlingen van onderwijsinstellingen.

Met het om advies voorgelegde ontwerp van besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering wordt beoogd aan deze verordeningen uitvoering te geven. Daartoe wordt een erkennings-en subsidieregeling ingevoerd voor de door de Vlaamse of de Franse Gemeenschap erkende, gefinancierde of gesubsidieerde onderwijsinstellingen die gelegen zijn op het grondgebied van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

BEVOEGDHEID VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

3. Op grond van artikel 6, § 1, V, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen is het landbouwbeleid een aangelegenheid welke in

---

(1) Verordening (EG) nr. 288/2009 van de Commissie van 7 april 2009 houdende bepalingen voor de uitvoering van Verordening (EG) nr. 1234/2007 van de Raad ten aanzien van de toekenning, in het kader van een schoolfruitregeling, van communautaire steun voor de verstrekking van groente- en fruitproducten, verwerkte groente- en fruitproducten en banaanproducten aan kinderen in onderwijsinstellingen.

beginsel behoort tot de bevoegdheid van de gewesten. Krachtens artikel 4 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen is die bepaling van toepassing op het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

In de voornoemde bepalingen vindt de Brusselse Hoofdstedelijke Regering de bevoegdheid om de in het ontwerp voorziene regeling, die ertoe strekt de afzet van land- en tuinbouwproducten te bevorderen, te nemen.

RECHTSGROND

4. De rechtsgrond voor het ontworpen besluit wordt in de eerste plaats geboden door artikel 3, § 1, 1/, van de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, op grond waarvan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering voor de in die wet bedoelde producten uitvoeringsmaatregelen kan nemen in het kader van het Europees landbouwbeleid.

Uit de bij het ontwerp gevoegde nota aan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering en uit het advies van de inspecteur van Financiën blijkt dat, wat het ontworpen besluit betreft, ook gebruik wordt gemaakt van de bij artikel 103*octies bis*, lid 7, van verordening 1234/2007 geboden mogelijkheid om de Europese steun aan te vullen met nationale steun (lees: gewestelijke steun). De rechtsgrond hiervoor kan worden gevonden in artikel 3, § 1, 2/, van de voornoemde wet van 28 maart 1975, op grond waarvan de Brusselse Hoofdstedelijke Regering voor de in die wet bedoelde producten de voorwaarden kan bepalen betreffende "subsidie[s]".

ALGEMENE OPMERKINGEN

5. Zoals hiervóór is opgemerkt, wordt met het ontworpen besluit beoogd nadere uitvoering te geven aan de voornoemde verordeningen (EG) nr. 1234/2007 en nr. 288/2009.

Sommige bepalingen van het ontwerp zijn een gedeeltelijke parafrasering van deze verordeningen [(2)].

Een verordening heeft een algemene strekking. Zij is verbindend in al haar onderdelen en is rechtstreeks toepasselijk in elke lidstaat (artikel 288, tweede lid, van het Verdrag betreffende de werking van de Europese Unie). Een verordening hoeft met andere woorden niet omgezet te worden in het interne recht, zoals dat wel het geval is voor een richtlijn. Bepalingen van intern recht die een loutere herhaling zijn van wat in een verordening is bepaald, zijn overbodig en moeten weggelaten worden.

Te dezen kan evenwel worden aanvaard dat, omwille van de leesbaarheid van de tekst en ter aanvulling van de verordening, toch bepalingen van de verordening worden overgenomen. In dat geval moet dan wel uit de formulering van de bepalingen van het ontwerp duidelijk de oorsprong ervan blijken ("overeenkomstig artikel ... van verordening ..., ...") [(3)] en mag niet de indruk worden gegeven dat sommige bepalingen van de verordening buiten werking worden gesteld [(4)].

6. Luidens artikel 14 heeft het besluit dat thans in ontwerpvorm voorligt, "uitwerking met ingang van 1 september 2009 en is [het] van toepassing op elke aanvraag ingediend vanaf 1 september 2009".

Door die terugwerkende kracht, zal het besluit van toepassing zijn op het lopende schooljaar 2009-2010, wat de vraag doet rijzen betreffende de erkenningsaanvragen die voor dat schooljaar moesten worden ingediend. In artikel 3, §§ 2 en 3, wordt namelijk bepaald dat, om voor subsidiëring in aanmerking te komen, de

---

(2) Zie artikel 7 dat gedeeltelijk artikel 10, lid 4, eerste zin, van verordening nr. 288/2009 parafraseert; artikel 8 dat gedeeltelijk artikel 9 van verordening nr. 288/2009 parafraseert; artikel 9, § 1, dat artikel 13, lid 9, van verordening nr. 288/2009 parafraseert en artikel 9, § 2, dat artikel 13, lid 10, van verordening nr. 288/2009 parafraseert.

(3) Deze opmerking geldt voor artikel 7 van het ontwerp.

(4) Zie artikel 7 waar geen melding gemaakt wordt van het bewijs van betaling en artikel 9 waar gewag wordt gemaakt van een "valse verklaring" in plaats van fraude (dat een ruimer begrip is).

erkenningsaanvragen door de onderwijsinstellingen (jaarlijks) [5] vóór 30 september van het schooljaar in kwestie moeten worden ingediend bij de bevoegde entiteit. Voor de "onderwijsinstellingen van de Franse Gemeenschap" bevat artikel 3, § 3, tweede lid, wel een overgangsbepaling. Zij mogen voor het schooljaar 2009-2010 hun erkenningsaanvraag indienen tot 31 maart 2010.

De terugwerkende kracht van de ontworpen regeling kan slechts worden aanvaard indien alle onderwijsinstellingen de mogelijkheid hebben gekregen om vóór de voormelde data een erkenningsaanvraag in te dienen. Zo dat niet het geval is, dient in een overgangsregeling te worden voorzien, waarbij zowel voor de door de Vlaamse Gemeenschap als voor de door de Franse Gemeenschap erkende, gefinancierde of gesubsidieerde onderwijsinstellingen alsnog de mogelijkheid wordt geboden om voor het lopende schooljaar 2009-2010 een erkenningsaanvraag in te dienen.

BIJZONDERE OPMERKINGEN

Aanhef

7. In het eerste lid van de aanhef verwijze men, conform hetgeen betreffende de rechtsgrond voor het ontworpen besluit is opgemerkt (opmerking 4), meer specifiek naar artikel 3, § 1, 1/ en 2/, van de wet van 28 maart 1975.

Men schrijve:

"Gelet op de wet van 28 maart 1975 betreffende de handel in landbouw-, tuinbouw- en zeevisserijproducten, artikel 3, § 1, 1/, vervangen bij de wet van 29 december 1990, en 2/, ingevoegd bij de wet van 29 december 1990;".

---

(5) Dat jaarlijks een erkenningsaanvraag moet worden ingediend, lijkt enkel te gelden voor de onderwijsinstellingen van de Vlaamse Gemeenschap (lees: voor de door de Vlaamse Gemeenschap erkende, gefinancierde of gesubsidieerde onderwijsinstellingen).

8. Aangezien met het ontwerp beoogd wordt uitvoering te geven aan de voornoemde verordeningen (EG) nr. 1234/2007 en nr. 288/2009 en de in het tweede lid van de aanhef vermelde verordening (EG) nr. 13/2009 van de Raad van 18 december 2008 [(6)] die verordeningen slechts heeft gewijzigd, dient in de aanhef te worden verwezen naar verordeningen (EG) nr. 1234/2007 en nr. 288/2009, en niet naar verordening (EG) nr. 13/2009.

Bovendien dient de verwijzing naar de voornoemde verordeningen (EG) nr. 1234/2007 en nr. 288/2009, respectievelijk als een nieuw eerste lid en een nieuw tweede lid in de aanhef te worden opgenomen. Als in de aanhef van een besluit naar Europese verordeningen wordt verwezen ter uitvoering waarvan het besluit wordt genomen, dienen deze vóór de vermelding van de rechtsgrond te worden vermeld [(7)].

9. Rekening houdend met wat hiervóór is opgemerkt (opmerking 8), dient het huidige zevende lid van de aanhef te worden weggelaten.

10. De in het achtste lid van de aanhef opgenomen considerans is weinigzeggend en in ieder geval niet noodzakelijk voor een goed begrip van de ontworpen regeling. Het achtste lid van de aanhef kan dan ook beter worden weggelaten.

---

(6) Verordening (EG) nr. 13/2009 van de Raad van 18 december 2008 tot wijziging van Verordening (EG) nr. 1290/2005 betreffende de financiering van het gemeenschappelijk landbouwbeleid, en van Verordening (EG) nr. 1234/2007 houdende een gemeenschappelijke ordening van de landbouwmarkten en specifieke bepalingen voor een aantal landbouwproducten (Integrale-GMO-verordening), met het oog op het opzetten van een schoolfruitregeling.

(7) *Beginselen van de wetgevingstechniek. Handleiding voor het opstellen van wetgevende en reglementaire teksten*, Raad van State, 2008, nr. 40, a), te raadplegen op de internetsite van de Raad van State (www.raadvst-consetat.be).

.../...

Artikel 3

11. In artikel 3, §§ 2 en 3, schrijve men, respectievelijk "de door de Vlaamse Gemeenschap erkende, gefinancierde of gesubsidieerde onderwijsinstelling" in plaats van "de onderwijsinstelling van de Vlaamse Gemeenschap" en "de door de Franse Gemeenschap erkende, gefinancierde of gesubsidieerde onderwijsinstelling" in plaats van "de onderwijsinstelling van de Franse Gemeenschap".

Artikel 4

12. In de Nederlandse tekst van artikel 4, § 1, 6/, dient het woord "als" te worden ingevoegd tussen de woorden "hoeveelheden" en "in overeenstemming met".

Artikel 5

13. De regeling vervat in paragraaf 2 van artikel 5 inzake de herverdeling van de door de directeur van een onderwijsinstelling door subsidiëring verkregen enveloppe, lijkt, zoals de tweede zin ervan trouwens duidelijk aangeeft, veeleer thuis te horen in een tekst ter bepaling van de onderliggende strategie die de doelmatigheid van de subsidieregeling moet verwezenlijken. Een dergelijke bepaling wordt daarom beter niet in het subsidiebesluit zelf opgenomen.

Bovendien moeten, onverminderd hetgeen hiervóór is opgemerkt en indien de stellers van het ontwerp de genoemde paragraaf 2 toch wensen te behouden, de Nederlandse tekst en de Franse tekst van de tweede zin van die bepaling onderling op elkaar worden afgestemd. Zoals de Nederlandse tekst is geredigeerd, lijkt deze een verplichting in te houden, wat niet het geval is volgens de Franse tekst.

Artikel 11

14. In artikel 11 dient te worden verwezen naar "artikel 9 van dit besluit" in plaats van naar "artikel 10 van het besluit".

Artikel 12

15. Bij artikel 12 wordt de minister, bevoegd voor het landbouwbeleid gemachtigd om aanvullende maatregelen te nemen die noodzakelijk zijn voor de toepassing van het besluit dat thans in ontwerpvorm voorligt.

Een delegatie van een reglementaire bevoegdheid aan een minister is enkel mogelijk voor maatregelen van bijkomstige of detailmatige aard. Een algemene subdelegatie is niet aanvaardbaar.

Teneinde in overeenstemming te zijn met de beginselen inzake delegaties aan een minister dient deze delegatie dan ook beter te worden omlijnd, en wel in die zin dat ze wordt beperkt tot het nemen van maatregelen van bijkomstige of detailmatige aard met betrekking tot precies in het ontwerp aangewezen aangelegenheden.

Artikel 13

16. Luidens artikel 13 moet de voornoemde minister "samen met de Gemeenschappen en de partners" meewerken aan de uitvoering van de schoolfruitregeling.

Daargelaten de vraag wie precies wordt bedoeld met de term "partners", heeft dat artikel geen normatieve draagwijdte. Het dient dan ook uit het ontwerp te worden weggelaten.

De kamer was samengesteld uit

de Heren	P. LEMMENS,	kamervoorzitter,
	J. SMETS, B. SEUTIN,	staatsraden,
	H. COUSY,	assessor van de afdeling Wetgeving,
Mevrouw	G. VERBERCKMOES,	griffier.

Het verslag werd uitgebracht door de H. P. T'KINDT, adjunct-auditeur.

DE GRIFFIER DE VOORZITTER

G. VERBERCKMOES P. LEMMENS

ROYAUME DE BELGIQUE

AVIS 48.234/3
DU 25 MAI 2010

DE LA SECTION DE LÉGISLATION
DU CONSEIL D'ÉTAT

Le CONSEIL D'ÉTAT, section de législation, troisième chambre, saisi par le Ministre du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale, chargé de l'Emploi, de l'Économie et de la Recherche scientifique, le 6 mai 2010, d'une demande d'avis, dans un délai de trente jours, sur un projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale "dans le cadre du programme européen en faveur de la consommation de fruits et légumes à l'ecole", a donné l'avis suivant:

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1er, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique et l'accomplissement des formalités prescrites.

*
* *

PORTÉE DU PROJET

2. Le règlement (CE) n/ 1234/2007 du Conseil du 22 octobre 2007 portant organisation commune des marchés dans le secteur agricole et dispositions spécifiques en ce qui concerne certains produits de ce secteur et le règlement (CE) n/ 288/2009 de la Commission du 7 avril 2009 portant modalités d'application du règlement (CE) n/ 1234/2007 (1) accordent une aide à la vente de fruits et légumes aux élèves des établissements scolaires.

Le projet d'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale soumis pour avis a pour objet de mettre en œuvre ces règlements. Il instaure à cet effet un système d'agrément et de subvention pour les établissements scolaires agréés, financés ou subventionnés par la Communauté française ou flamande qui sont établis sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale.

COMPÉTENCE DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE

3. En vertu de l'article 6, § 1er, V, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, la politique agricole constitue une matière relevant en principe de la compétence des régions. En vertu de l'article 4 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises, cette disposition s'applique à la Région de Bruxelles-Capitale.

---

(1) Règlement (CE) n/ 288/2009 de la Commission du 7 avril 2009 portant modalités d'application du règlement (CE) n/ 1234/2007 du Conseil en ce qui concerne l'octroi d'une aide communautaire pour la distribution de fruits et de légumes, de fruits et de légumes transformés et de bananes et de produits qui en sont issus aux enfants dans les établissements scolaires, dans le cadre d'un programme en faveur de la consommation de fruits à l'école.

.../...

Les dispositions susvisées donnent au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale la compétence de prendre les dispositions prévues dans le projet qui visent à promouvoir la vente de produits agricoles et horticoles.

FONDEMENT JURIDIQUE

4. L'arrêté en projet trouve tout d'abord son fondement juridique à l'article 3, § 1er, 1/ de la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, en vertu duquel le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale peut, en ce qui concerne les produits visés dans cette loi, prendre des mesures d'exécution dans le cadre de la politique agricole européenne.

Il ressort de la note au Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale jointe au projet et de l'avis de l'inspecteur des Finances que, pour l'arrêté en projet, il est également fait usage de la faculté prévue à l'article 103*octies bis*, paragraphe 7, du règlement 1234/2007 de compléter les aides européennes par des aides nationales (lire: régionales). Le fondement juridique à cet effet se trouve à l'article 3, § 1er, 2/, de la loi du 28 mars 1975 susvisée, en vertu duquel le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale peut déterminer les conditions de "subside" des produits visés dans cette loi.

OBSERVATIONS GÉNÉRALES

5. Comme il a été relevé ci-dessus, l'arrêté en projet entend mettre en œuvre les règlements (CE) n/ 1234/2007 et n/ 288/2009.

Certaines dispositions du projet paraphrasent partiellement ces règlements [(2)].

---

(2) Voir l'article 7 qui paraphrase partiellement l'article 10, paragraphe 4, première phrase, du règlement n/ 288/2009, l'article 8 qui paraphrase l'article 9 du règlement n/ 288/2009; l'article 9, § 1er, qui paraphrase l'article 13, paragraphe 9, du règlement n/ 288/2009 et l'article 9, § 2, qui paraphrase l'article 13, paragraphe 10, du règlement n/ 288/2009.

Un règlement a une portée générale. Il est obligatoire dans tous ses éléments et il est directement applicable dans tout État membre (article 288, paragraphe 2, du Traité sur le fonctionnement de l'Union européenne). En d'autres termes, il n'est pas nécessaire, à l'inverse d'une directive, de transposer un règlement en droit interne. Des dispositions de droit interne répétant purement et simplement le dispositif d'un règlement sont superflues et doivent être omises.

En l'espèce, il peut néanmoins être admis que des dispositions du règlement soient néanmoins reproduites, par souci de lisibilité du texte et pour compléter le règlement. Dans ce cas, la formulation des dispositions du projet doit néanmoins en indiquer clairement l'origine (conformément à l'article ... du règlement ..., ...") [(3)] et ne pas donner l'impression que certaines dispositions du règlement sont neutralisées [(4)].

6. Selon l'article 14, l'arrêté dont le projet est à l'examen "produit ses effets le 1er septembre 2009 et s'applique à toute demande introduite à partir du 1er septembre 2009".

Cet effet rétroactif rendra l'arrêté applicable à l'année scolaire 2009-2010 en cours, ce qui soulève la question des demandes d'agrément qui devaient être introduites pour cette année scolaire. L'article 3, §§ 2 et 3, dispose en effet que, pour être éligibles aux subventions, les demandes d'agrément doivent être transmises par les établissements d'enseignement à l'entité compétente (annuellement) [(5)] avant le 30 septembre de l'année scolaire en question. L'article 3, § 3, alinéa 2, prévoit toutefois une disposition transitoire pour les "établissements d'enseignement de la Communauté française". Pour l'année scolaire 2009-2010, ils pourront en effet transmettre leur demande d'agrément jusqu'au 31 mars 2010.

---

(3) La même observation s'applique à l'article 7 du projet.

(4) Voir l'article 7 où il n'est pas fait état de la preuve de paiement et l'article 9 où il est question de "fausse déclaration" et non de fraude (notion dont la portée est plus large).

(5) Seuls les établissements d'enseignement de la Communauté flamande (lire: les établissements d'enseignement agréés, financés ou subventionnés par la Communauté flamande) semblent devoir transmettre une demande d'agrément annuellement.

La rétroactivité des dispositions en projet ne peut être admise que si tous les établissements d'enseignement ont eu la possibilité de transmettre une demande d'agrément avant les dates précitées. Si tel n'est pas le cas, il convient d'arrêter un régime transitoire où tant les établissements d'enseignement agréés, financés ou subventionnés par la Communauté française que ceux qui le sont par la Communauté flamande ont la possibilité de transmettre une demande d'agrément pour l'année scolaire 2009-2010 en cours.

OBSERVATIONS PARTICULIÈRES

Préambule

7. Dans le premier alinéa du préambule, il convient, conformément à ce qui a été relevé à propos du fondement juridique de l'arrêté en projet (observation 4), de faire plus particulièrement référence à l'article 3, § 1er, 1/ et 2/, de la loi du 28 mars 1975.

On écrira:

"Vu la loi du 28 mars 1975 relative au commerce des produits de l'agriculture, de l'horticulture et de la pêche maritime, l'article 3, § 1er, 1/, remplacé par la loi du 29 décembre 1990, et 2/, inséré par la loi du 29 décembre 1990;".

8. Dès lors que le projet tend à mettre en œuvre les règlements (CE) n/ 1234/2007 et n/ 288/2009 susvisés et que le règlement (CE) n/ 13/2009 du Conseil du 18 décembre 2008 (6), mentionné dans le deuxième alinéa du préambule, a uniquement modifié ces règlements, le préambule doit mentionner les règlements (CE) n/ 1234/2007 et n/ 288/2009 et non le règlement (CE) n/ 13/2009.

---

(6) Règlement (CE) n/ 13/2009 du Conseil du 18 décembre 2008 modifiant les règlements (CE) n/ 1290/2005 relatif au financement de la politique agricole commune et (CE) n/ 1234/2007 portant organisation commune des marchés dans le secteur agricole et dispositions spécifiques en ce qui concerne certains produits de ce secteur (règlement OCM unique) en vue de la mise en place d'un programme en faveur de la consommation de fruits à l'école.

En outre, les références aux règlements (CE) n/ 1234/2007 et n/ 288/2009 doivent être respectivement intégrées dans un premier alinéa nouveau et dans un deuxième alinéa nouveau du préambule. Lorsque dans son préambule un arrêté fait référence à des règlements européens qu'il exécute, ceux-ci doivent être mentionnés avant l'indication du fondement juridique [(7)].

9. Compte tenu de ce qui vient d'être relevé (observation 8), le septième alinéa actuel du préambule doit être omis.

10. Le considérant inscrit dans le huitième alinéa du préambule n'est guère pertinent et n'est en tout cas pas nécessaire à une bonne compréhension des dispositions en projet. Mieux vaudrait par conséquent omettre le huitième alinéa du préambule.

Article 3

11. À l'article 3, §§ 2 et 3, on écrira respectivement "l'établissement d'enseignement agréé, financé ou subventionné par la Communauté flamande" au lieu de "l'établissement d'enseignement de la Communauté flamande" et "l'établissement d'enseignement agréé, financé ou subventionné par la Communauté française" au lieu de "l'établissement d'enseignement de la Communauté française".

Article 4

12. Dans le texte néerlandais de l'article 4, § 1er, 6/, le mot "als" doit être inséré entre les mots "hoeveelheden" et "in overeenstemming met".

---

(7) *Principes de technique législative. Guide de rédaction des textes législatifs et réglementaires*, Conseil d'État, 2008, n/ 40, a), à consulter sur le site internet du Conseil d'État (www.raadvst-consetat.be).

Article 5

13. L'énoncé du paragraphe 2 de l'article 5 concernant la redistribution de l'enveloppe obtenue par le directeur d'un établissement d'enseignement par la voie de subventions semble, comme l'indique d'ailleurs clairement la seconde phrase, avoir davantage sa place dans un texte déterminant la stratégie de base destinée à assurer l'efficacité du régime de subvention. Il est dès lors préférable de ne pas inclure directement une telle disposition dans l'arrêté relatif aux subventions.

En outre, sans préjudice de ce qui a été relevé ci-dessus et dans l'hypothèse où les auteurs du projet entendraient néanmoins conserver ce paragraphe 2, les textes français et néerlandais de la seconde phrase de cette disposition devront être harmonisés. Tel que le texte néerlandais est rédigé, il semble impliquer une obligation, ce qui n'est pas le cas dans le texte français.

Article 11

14. L'article 11 doit renvoyer à "l'article 9 du présent arrêté" et non à "l'arrêté 10 de l'arrêté".

Article 12

15. L'article 12 habilite le ministre qui a la politique agricole dans ses attributions à prendre des mesures complémentaires nécessaires à l'application de l'arrêté dont le projet est à l'examen.

Une délégation de pouvoir réglementaire à un ministre n'est possible que pour des mesures accessoires ou de détail. Une délégation de pouvoir générale n'est pas admissible.

Afin d'être conforme aux principes régissant les délégations à un ministre, cette délégation devra dès lors être mieux circonscrite, et ce en ce sens qu'elle sera limitée à des mesures accessoires ou de détail concernant des éléments précisément identifiés dans le projet.

Article 13

16. Aux termes de l'article 13, le Ministre visé doit collaborer "avec les Communautés et les partenaires" à l'exécution du programme fruits aux écoles.

Indépendamment de la question de savoir ce que recouvre précisément le terme "partenaires", cet article n'a aucune portée normative. Il doit dès lors être omis du projet.

La chambre était composée de

Messieurs	P. LEMMENS,	président de chambre,
	J. SMETS, B. SEUTIN,	conseillers d'État,
	H. COUSY,	assesseur de la section de législation,
Madame	G. VERBERCKMOES,	greffier.

Le rapport a été présenté par M. P. T'KINDT, auditeur adjoint.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. B. SEUTIN.

LE GREFFIER LE PRÉSIDENT

G. VERBERCKMOES P. LEMMENS